

32003R1643

2003 9 29

EUROPOS SĄJUNGOS OFICIALUSIS LEIDINYS

L 245/7

## EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1643/2003

2003 m. liepos 22 d.

## iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 1592/2002 dėl bendrųjų taisyklių civilinės aviacijos srityje ir įsteigiantį Europos aviacijos saugos agentūrą

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 80 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą <sup>(1)</sup>,atsižvelgdami į Audito Rūmų nuomonę <sup>(2)</sup>atsižvelgdami į Ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę <sup>(3)</sup>,laikydami Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos <sup>(4)</sup>,

kadangi:

- (1) Kadangi konkrečios 2002 m. liepos 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1592/2002 dėl bendrųjų taisyklių civilinės aviacijos srityje ir įsteigiančio Europos aviacijos saugos agentūrą <sup>(5)</sup> nuostatos turėtų būti suderintos su 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentu (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento <sup>(6)</sup> (toliau — bendrasis finansinis reglamentas), ir ypač jo 185 straipsniu.
- (2) 2001 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais <sup>(7)</sup> nustatė bendruosius principus ir apribojimus, lemiančius galimybę naudotis Sutarties 255 straipsnyje nurodytais dokumentais.

(3) Kai buvo priimtas Reglamentas (EB) Nr. 1049/2001, trys institucijos bendroje deklaracijoje susitarė, kad agentūros ir panašios įstaigos turėtų vadovautis taisyklėmis, atitinkančiomis minėto reglamento taisykles.

(4) Todėl į Reglamentą (EB) Nr. 1592/2002 turėtų būti įtrauktos atitinkamos nuostatos, kad Reglamentą (EB) Nr. 1049/2001 būtų galima taikyti Europos aviacijos saugos agentūrai, taip pat nuostata dėl apeliacinio skundo padavimo, kai atmetama galimybė naudotis dokumentais.

(5) Todėl Reglamentas (EB) Nr. 1592/2002 turėtų būti iš dalies atitinkamai pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

## 1 straipsnis

Šiuo reglamentu Reglamentas (EEB) Nr. 1592/2002 iš dalies keičiamas taip:

1. 24 straipsnio 2 dalies b punktas pakeičiamas taip:

„b) Valdančioji taryba priima metinę Agentūros veiklos ataskaitą ir vėliausiai iki liepos 15 d. pateikia ją Europos Parlamentui, Tarybai, Komisijai, Audito Rūmams ir valstybėms narėms.

Agentūra kiekvienais metais biudžeto valdymo institucijai pateikia visą informaciją, susijusią su įvertinimo procedūrų rezultatais;“.

2. 47 straipsnyje:

a) 1 dalis pakeičiama taip:

„1. 2001 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais (\*) taikomas Agentūroje esantiems dokumentams.

<sup>(1)</sup> OL C 331 E, 2002 12 31, p. 85.

<sup>(2)</sup> OL C 285, 2002 11 21, p. 4.

<sup>(3)</sup> OL C 85, 2003 4 8, p. 64.

<sup>(4)</sup> 2002 m. spalio 22 d. pareikšta Europos Parlamento nuomonė (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje), 2003 m. birželio 3 d. išreikšta Tarybos bendroji pozicija (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje) ir 2003 m. liepos 1 d. Europos Parlamento sprendimas.

<sup>(5)</sup> OL L 240, 2002 9 7, p. 1.

<sup>(6)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1; klaidų sąrašas OL L 2, 2003 1 7, P. 39.

<sup>(7)</sup> OL L 145, 2001 5 31, p. 43.

(\*) OL L 145, 2001 5 31, p. 43.“;

## b) 3 dalis pakeičiama taip:

„3. Praėjus šešioms mėnesiams po 2003 m. liepos 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1643/2003, iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 1592/2002 dėl bendrųjų taisyklių civilinės aviacijos srityje ir įsteigiančio Europos aviacijos saugos agentūrą (\*\*), įsigaliojimo Valdančioji taryba priima Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 įgyvendinimo tvarką.

(\*\*) OL L 245, 2003 9 29, p. 7.“

## c) pridedama ši dalis:

„5. Pagal Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 8 straipsnį priimami Agentūros sprendimai gali sudaryti prielaidas pateikti ombudsmenui skundą ar spręsti klausimą Teisingumo Teisme, pagal atitinkamus EB sutarties 195 ir 230 straipsnius.“

## 3. 48 straipsnyje:

## a) 3, 4, 5, 6 ir 7 dalys pakeičiamos taip:

„3. Pajamos ir išlaidos sudaro balansą.

4. Kiekvienais metais pajamų ir išlaidų sąmatų atskaitomybės projekto pagrindu Valdančioji taryba parengia ateinančių finansinių metų Agentūros pajamų ir išlaidų sąmatų atskaitomybę.

5. Valdančioji taryba, vėliausiai iki kovo 31 d., šią sąmatų atskaitomybę, į kurią įeina personalo etatų projektas ir laikinoji darbo programa, siunčia Komisijai ir valstybėms, su kuriomis Bendrija sudarė susitarimus, nurodytus 55 straipsnyje.

6. Komisija sąmatų atskaitomybę kartu su išankstiniu Europos Sąjungos bendrojo biudžeto projektu siunčia Europos Parlamentui ir Tarybai (toliau — biudžeto valdymo institucijai).

7. Šios sąmatų atskaitomybės pagrindu į išankstinį Europos Sąjungos bendrojo biudžeto projektą Komisija įtraukia tas sąmatas, kurios, jos nuomone, yra būtinos etatų projektui, ir subsidijų sumą, kuri bus nustatyta bendrajam biudžetui, ir pateikia jį biudžeto valdymo institucijai pagal Sutarties 272 straipsnį.“

## b) pridedamos šios dalys:

„8. Biudžeto valdymo institucija paskiria Agentūrai asignavimus subsidijai.

Biudžeto valdymo institucija priima Agentūros etatų projektą.

9. Valdančioji taryba priima biudžetą. Jis tampa galutinis po to, kai galutinai priimamas Europos Sąjungos bendrasis biudžetas. Tam tikrais atvejais, jis atitinkamai pataisomas.

10. Valdančioji taryba kaip galima greičiau praneša biudžeto valdymo institucijai apie savo ketinimą įgyvendinti projektus, kurie gali turėti didelę finansinę reikšmę biudžeto finansavimui, ypač apie su nuosavybe susijusius projektus, tokius kaip pastatų nuoma ar pirkimas. Apie tai ji praneša Komisijai.

Kai biudžeto valdymo institucijos skyrius praneša apie savo ketinimą pareikšti nuomonę, šešių savaičių laikotarpyje nuo pranešimo apie projektą dienos jis siunčia savo nuomonę Valdančiajai tarybai.“

## 4. 49 straipsni pakeičiamas taip:

„49 straipsnis

**Biudžeto įgyvendinimas ir kontrolė**

1. Agentūros biudžetą įgyvendina vykduojantis direktorius.

2. Ne vėliau kaip kitų finansinių metų kovo 1 d. Agentūros apskaitos pareigūnas siunčia Komisijos apskaitos pareigūnui laikinąsias sąskaitas kartu su ataskaita apie tų finansinių metų biudžeto ir finansų valdymą. Komisijos apskaitos pareigūnas konsoliduoja institucijų ir decentralizuotų įstaigų laikinąsias sąskaitas pagal bendrojo finansinio reglamento 128 straipsnį.

3. Ne vėliau kaip kitų finansinių metų kovo 31 d. Komisijos apskaitos pareigūnas Audito Rūmams siunčia Agentūros laikinąsias sąskaitas kartu su ataskaita apie tų finansinių metų biudžeto ir finansų valdymą. Ataskaita apie finansinių metų biudžeto ir finansų valdymą taip pat siunčiama Europos Parlamentui ir Tarybai.

4. Gavęs Audito Rūmų pastabas apie Agentūros laikinąsias sąskaitas, pagal bendrojo finansinio reglamento 128 straipsnį, vykduojantis direktorius savo atsakomybe sudaro galutines Agentūros sąskaitas ir pateikia jas Valdančiajai tarybai, kad ji galėtų pareikšti savo nuomonę.

5. Valdančioji taryba pareiškia savo nuomonę apie Agentūros galutines sąskaitas.

6. Vykdantysis direktorius ne vėliau kaip kitų finansinių metų liepos 1 d. galutinės sąskaitas kartu su Valdančiosios tarybos nuomone siunčia Europos Parlamentui, Tarybai, Komisijai ir Audito Rūmams.

7. Galutinės sąskaitos yra skelbiamos.

8. Vėliausiai iki rugsėjo 30 d. vykdantysis direktorius Audito Rūmams atsiunčia atsakymą dėl jų pastabų. Atsakymą jis taip pat siunčia Valdančiajai tarybai.

9. Europos Parlamento prašymu vykdantysis direktorius jam pateikia visą informaciją, kurios reikia sklandžiai sprendimo dėl atitinkamų finansinių metų biudžeto įvykdymo priėmimo procedūrai pagal Finansinio reglamento 146 straipsnio 3 dalį.

10. Vadovaudamasis Tarybos rekomendacija, priimta kvalifikuota balsų dauguma, Europos Parlamentas iki  $n + 2$  metų balandžio 30 d., patvirtina, kad vykdantysis direktorius  $n$  finansinių metų biudžetą įvykdė.“

5. 52 straipsnis pakeičiamas ir išdėstomas taip:

„52 straipsnis

#### **Finansinės nuostatos**

Valdančioji taryba, pasikonsultavusi su Komisija, priima Agentūrai taikomas finansines taisykles. Šios taisyklės negali nukrypti nuo 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, nurodytoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento (\*) 185 straipsnyje, išskyrus atvejus, kai to reikalauja specifiniai Agentūros veiklos poreikiai, ir gavus Komisijos išankstinį sutikimą.

(\*) OL L 357, 2002 12 31, p. 72; klaidų atitaisymas OL L 2, 2003 1 7, p. 39.“

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kito mėnesio pirmą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2003 m. liepos 22 d.

*Europos Parlamento vardu*  
Pirmininkas  
P. COX

*Tarybos vardu*  
Pirmininkas  
G. ALEMANN